

Celebração calorosa do 2.º Aniversário do Estabelecimento da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin



Aperto de mão entre os Chefes da Comissão de Gestão da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin - o Chefe do Executivo da RAEM, Ho Iat Seng, e o Governador da Província de Guangdong, Wang Weizhong



Cerimónia de inauguração do órgão administrativo da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin em 17 de Setembro de 2021



Centro de Serviços Governamentais



Paisagem de Macau e Hengqin



Aperfeiçoamento gradual da "Segunda Linha" da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin, do local de trabalho da alfândega e das obras auxiliares



Conclusão do Projecto "Novo Bairro de Macau"

Novo Capítulo Harmonioso de Hengqin e Macau Criação de um Futuro com Desenvolvimento Integrado

O desenvolvimento e os resultados nos últimos dois anos

1 Pleno apoio de políticas do Governo Central, da Província de Guangdong e da Cidade de Zhuhai

- O Comité Central do Partido Comunista da China e o Conselho de Estado emitiram o Projecto Geral da Construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin
- O Banco Popular da China, a Comissão Reguladora Bancária e de Seguros da China, a Comissão Reguladora de Valores Mobiliários da China e a Administração Estatal de Câmbio da China lançaram as "30 Medidas Financeiras de Hengqin". Os departamentos locais de supervisão financeira da Província de Guangdong e outros departamentos relevantes lançaram em conjunto o projecto detalhado sobre sua aplicação
- A Administração Geral das Alfândegas emitiu os "20 Regulamentos Aduaneiros para Hengqin"
- O Comité Permanente da Assembleia Popular Provincial de Guangdong emitiu as normas para a promoção do desenvolvimento da Zona de Cooperação. O governo da Província de Guangdong descentralizou 159 poderes administrativos do nível provincial
- A Assembleia Popular Municipal de Zhuhai abriu "linhas directas para a legislação", elaborando dois diplomas legais para o exercício de actividades do pessoal médico e farmacêutico de Macau em Hengqin
- A Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma da China emitiu 185 catálogos de indústrias incentivadas. O Gabinete Central dos Assuntos da Grande Baía Guangdong-Hongkong-Macau aprovou as medidas de gestão para quadros qualificados de alto nível e mais procurados
- A Administração Nacional de Migração da China promoveu várias medidas de serviço a fim de apoiar a construção da Zona de Cooperação
- O Ministério das Finanças e a Administração Geral de Impostos da China lançaram a política fiscal preferencial "duplo 15%" destinada ao imposto de rendimento das empresas e indivíduos

2 Avanço ordenado da integração da vida das pessoas

- O projecto "Novo Bairro de Macau" foi concluído. O número de residentes de Macau que trabalham e vivem na Zona de Cooperação aumentou 28,9% e o de estudantes de Macau aumentou 35% em termos homólogos
- 1270 profissionais das áreas de saúde, construção civil e turismo de Macau podem exercer actividades em Hengqin desde que procedam aos registos concernentes. O projecto piloto de competências profissionais "1 teste vários certificados" é aplicado em Guangdong e Macau
- O número das pessoas que atravessaram o Posto Fronteiriço de Hengqin no corrente ano ultrapassou 10 milhões, um aumento homólogo de 126%; o número médio por dia dos residentes de Macau que atravessam o Posto Fronteiriço de Hengqin ultrapassou os 10 000 e as 14 carreiras de autocarro transfronteiriças entre Hengqin e Macau serviram 250 000 passageiros durante todo o ano
- Foi cancelado o limite para a entrada e saída de veículos não operacionais com matrícula única de Macau. No corrente ano, 860 mil veículos de matrícula única entraram e saíram de Hengqin, o que representa um aumento de 93,1% em relação ao ano anterior
- Foram concluídas as obras de tunelamento com escudo do projecto de extensão do Metro Ligeiro de Macau até Hengqin, e a ponte de ligação entre a Universidade de Macau e o Posto Fronteiriço de Hengqin
- O Centro de Serviços Governamentais entrou em funcionamento, disponibilizando o tratamento one-stop para 998 itens de serviços, sendo instaladas, pela Direcção dos Serviços de Identificação e Direcção dos Serviços de Finanças de Macau, máquinas de auto-atendimento para facilitar os residentes de Macau

3 As indústrias de Hengqin e Macau desenvolvem de forma coordenada

- Focando-se na estratégia de diversificação industrial "1+4" de Macau, Macau e Hengqin realizaram em conjunto angariações de investimento internacional, organizando cerca de 350 negociações comerciais
- Há 5763 empresas de investimentos de Macau na Zona de Cooperação, um crescimento de 23,54% em relação a Setembro de 2021. No primeiro semestre do corrente ano, as receitas das empresas de investimentos de Macau acima do tamanho designado aumentaram 28,6% em comparação com o mesmo período do ano passado
- Foi lançada uma série de políticas favoráveis ao desenvolvimento das "quatro principais indústrias" e os padrões de apoio às empresas de investimentos de Macau foram implementados em 1,2 vez; foi aplicado pela primeira vez a política "Um Lugar, Dois Registos" para o cadastro de assuntos comerciais, o que reduziu 60% do tempo de processamento
- A Universidade de Macau e a Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau encontram-se num período de "cooperação intensiva" com as empresas, estabelecendo mais de dez laboratórios conjuntos com empresas nas áreas de circuitos integrados e medicina tradicional chinesa
- Foi promovida a implementação da política de "supervisão em Macau+produção em Hengqin", tendo sido concluída a produção em Hengqin e comercialização em Macau da primeira encomenda transfronteiriça de medicamentos de Macau
- Foi registado um total de 23 parceiros estrangeiros limitados qualificados (QFLP) e 16 produtos de fundos na Zona de Cooperação, dos quais, os de investimentos de Macau ocupam mais de 50%
- Foi lançado em conjunto o novo logotipo "MICE? Macau x Hengqin" para reforçar a ligação da indústria de convenções e exposições dos dois locais. No primeiro semestre do corrente ano, Hengqin recebeu mais de 5,16 milhões de visitantes, um aumento de 23% em relação ao mesmo período de 2019

Dados recolhidos até ao final de Agosto de 2023

O desenvolvimento no futuro

Foram alcançados resultados deslumbrantes no passado, no entanto, espera-se por um progresso galopante no futuro.

A aceleração da construção da Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin reflete a atenção e o amor do país e do Presidente Xi Jinping para com Macau, o que proporciona um forte impulso à diversificação industrial e ao desenvolvimento a longo prazo de Macau, sendo bastante importante para a promoção da prosperidade e estabilidade duradoura de Macau e a sua integração na conjuntura do desenvolvimento nacional. O Governo da RAEM persistirá na sua inspiração original, assumirá a sua missão, aproveitará a oportunidade preciosa e fará tudo o que estiver ao seu alcance para promover o desenvolvimento de Hengqin.

Com a aceleração do desenvolvimento integrado Hengqin-Macau, Hengqin desempenhará um papel cada vez mais notável no apoio à diversificação adequada da economia de Macau, proporcionando um espaço mais amplo para o desenvolvimento empresarial, facilitando a deslocação dos residentes de Macau entre os dois locais e melhorando as condições de vida e de emprego. O belo projecto que o país desenhou para nós tornar-se-á com certeza numa realidade.

第31st Macao International Fireworks Display Contest

澳門國際煙花比賽匯演

31.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau

11,16,23/9

1,7/10/2023

21:00, 21:40

最佳觀賞點

Locais de visualização
Best viewing locations



南灣·雅文湖畔
Anim'Arte NAM VAN
Anim'Arte NAM VAN



氹仔海洋大馬路
Avenida do Oceano da Taipa
"Avenida do Oceano da Taipa"



澳門科學館海邊
Passelo à beira-mar do Centro de Ciência de Macau
The seaside of Macao Science Center



沙格斯大馬路 (澳門文華東方酒店側)
Avenida de Sagres (ao lado do Hotel Mandarin Oriental de Macau)
"Avenida de Sagres" (next to Mandarin Oriental, Macau)



孫逸仙大馬路觀音蓮花苑至觀音像海濱休憩區
Avenida Dr. Sun Yat Sen, entre o Centro Ecuménico Kun Iam e a Zona de Lazer da Marginal de Estátua de Kun Iam
"Avenida Dr. Sun Yat Sen", between Kun Iam Ecumenical Centre and Leisure Area of Kun Iam Statue Waterfront

主辦單位 Organizador: Direcção dos Serviços de Turismo, MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE

支持單位 Entidades de Apoio Supporting Entities: Various government and private organizations.

活動合作夥伴 Parceiros do Evento Event Partners: Wynn, MGM, SJM, etc.

媒體合作夥伴 Parceiro da Comunicação Social Media Partner: TDM, etc.

場地合作夥伴 Parceiro de Local Venue Partner: Macao Science Center, etc.

澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com

葡語系國家來澳商旅「將使交流更頻繁」

MOBILIDADE LUSÓFONA "VAI PERMITIR UM INTERCÂMBIO MAIOR"

葡共體企業聯合會主席內爾瑪·費爾南德斯 (Nelma Fernandes) 認為，促進葡語系企業家到澳門商旅，「肯定會為企業帶來好處」

Nelma Fernandes quer melhorias na mobilidade dos empresários lusófonos em Macau. "Vai certamente trazer vantagens para as nossas empresas", afirma a presidente da Confederação Empresarial da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CE-CPLP)

10-11

專訪 ENTREVISTA



葡人難獲澳門身份證 BIRS PORTUGUESES EM CHEQUE

不是對既有法律的廢除，而是新法的缺漏，觸發當局不再承認葡萄牙公民能以「專業技術職務」為由申請居留的特殊制度。在《澳門平台》的專訪中，法律專家對該決定的合法性存在分歧。也有受訪人士強調，新制度與政府一貫的說詞背道而馳，既希望強調澳門與葡萄牙的聯繫，但又讓葡人難以融入

A nova lei não revoga, mas omite, e é nessa premissa que as autoridades deixaram de reconhecer o regime especial dos nacionais portugueses no pedido de residência com fundamento de "funções técnicas especializadas". Ao nosso jornal, juristas dividem-se na legalidade da decisão. Entrevistados evidenciam a contradição do discurso político que quer portugalidade, mas dificulta a sua entrada

6-9

八月入境人次接近疫前
MOVIMENTO TURÍSTICO EM AGOSTO LEMBRA 2019 12



《控酒法》
2023.11.5 起生效
無煙限酒促健康

“Lei de controlo do consumo de álcool”
entra em vigor no dia 5 de Novembro de 2023
Não fumar e restringir o consumo de bebidas alcoólicas para uma vida mais saudável

22.9.2023 · N 478 MOP12 · WWW.PLATAFORMAMEDIA.COM · 社長 DIRECTOR-GERAL: 古步毅 PAULO REGO · 執行總監 DIRECTOR-EXECUTIVO: 古澤霖 GUILHERME REGO · 逢周五出版 À 6A FEIRA

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
2823 6363





謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會
Associação dos Trabalhadores da
Função Pública de Macau
(atfpm)

普及智慧養老 為銀髮一族提供更優質生活 PROMOVER O CUIDADO INTELIGENTE DOS IDOSOS

隨著科技發展，都市人生活日趨電子化，大眾也愈發依賴智能產品，致使智慧養老的模式在各處興起。荷蘭的一所養老院已設置機器人點亮長者晚年光景，帶領一眾行動不便且平均年齡超87歲的長者們鍛鍊身體，進行體操互動。廣東省亦借助創新科技手段，在全省三甲醫院開展互聯網醫療。除了往常的線下診治，還添設了線上問診，甚至拓展了一站式送藥到家等服務，領域從中醫至專科廣泛覆蓋。

隨著澳門生育率持續下降、逐漸邁向「高齡社會」，一系列的社會養老問題如看護人手短缺、高齡門診供不應求等情況徐徐衍生。據2021人口普查顯示，現時老年人口已佔總人口的12.1%，可見未

來對醫療的需求將會大增。為應對老齡化問題，特區政府積極開展智慧養老的規劃和工作。例如將於本年度竣工的長者公寓單位內，將引入智能家居、無障礙環境等配置，並分別在護養院及長者中心試點運行「安老院舍遠程門診醫療服務」，採取視像門診形式來提供不間斷服務。過去亦曾出現長者因前往醫院覆診而被感染的情況。投入遠程醫療服務不但可解決患者與醫生之間的物理空間、距離障礙，使問診不再受到時間和空間上的限制，亦能為行動不便的長者提供「零距離問診」的服務。此項醫療+養老模式的創新若能夠覆蓋至全澳的醫療機構，將有助緩解門診壓力及提升患者便利性、降低受交叉感染的風險。

目前本澳的智慧養老產業還處於起步階段，發展尚未成熟，政府須持續鼓勵養老新科技與本地醫療相整合。此外，當局還須主動為老年人提供電子技術的操作科普，以提高他們對電子化的接受程度，及使用智能手機、網絡服務，和其他電子設備的能力。這樣才可充分發揮科技效用，在各層面上為「銀髮一族」創造更理想的健康照護。

智慧養老不僅是順應老齡化社會發展要求的創新，更關聯著長者晚年的生活品質和福祉。一眾長輩給予無私奉獻，竭盡所能地為後輩建設城市，後人應藉此機會採取行動回報他們一生辛勞，讓其退休後用另一種方式參與社會，度過豐富、舒適的晚年生活。☑

Com o desenvolvimento tecnológico, o público está cada vez mais dependente de produtos inteligentes, o que leva ao aparecimento de modelos de cuidados mais avançados para idosos a nível internacional. Um lar de idosos na Holanda, por exemplo, instalou robôs para melhorar a vida dos idosos nos seus anos dourados, liderando um grupo de pessoas com mobilidade reduzida e uma idade média de mais de 87 anos a fazer exercício. A província de Guangdong também fez uso de meios tecnológicos inovadores para lançar a assistência médica online nos principais hospitais da província.

Além de tratamento offline, foram introduzidas consultas online, e os serviços de entrega de medicamentos ao domicílio foram expandidos para abranger uma ampla gama de especialidades, incluindo medicina chinesa. À medida que a taxa de natalidade de Macau continua a diminuir e a cidade torna-se gradualmente numa “sociedade envelhecida”, estão a aparecer uma série de problemas sociais, como a escassez de pessoal de enfermagem e a falta de serviços de atendimento ambulatorial para idosos. Segundo os Censos de 2021, a população idosa já representa 12,1 por cento da população total, o que mostra que a

procura por cuidados de saúde aumentará significativamente no futuro. Para lidar com o problema do envelhecimento, o Governo da RAEM tem planeado e trabalhado ativamente no campo dos cuidados inteligentes. Por exemplo, nos apartamentos para idosos que serão concluídos este ano, vão ser desenvolvidas casas inteligentes e instalações sem barreiras, e os “Serviços de Vídeo-consulta em Lares de Idosos” serão testados em lares e centros para idosos de forma a fornecer serviços ininterruptos de atendimento virtual. No passado, vimos casos em que idosos foram infetados ao irem aos hospitais para consultas de acompanhamento. A introdução do serviço de telemedicina não só resolve as barreiras físicas e de distância entre pacientes e médicos, mas também oferece “consulta à distância” para os idosos com problemas de mobilidade. Se estas inovações no modelo de assistência médica e cuidados para idosos puderem ser estendidas a todas as organizações de saúde de Macau, poderemos aliviar a pressão sobre as clínicas de atendimento externo e aumentar a conveniência dos pacientes, além de reduzir o risco de infeção cruzada.

Atualmente, a indústria de cuidados inteligentes para idosos em Macau está a dar os primeiros passos e o seu desenvolvimento ainda não amadureceu. O Governo deve continuar a incentivar a integração de novas tecnologias de cuidados para idosos com a saúde local. Além disso, a Administração deve tomar a iniciativa de fornecer informações aos idosos sobre o funcionamento da tecnologia eletrônica, a fim de aumentar a sua aceitação e capacidade de usar smartphones, serviços de Internet e outros dispositivos eletrônicos. Só desta forma a tecnologia poderá ser efetivamente utilizada para criar uma melhor assistência médica aos idosos a todos os níveis. Os cuidados inteligentes não são apenas uma inovação que atende às necessidades de desenvolvimento de uma sociedade envelhecida, mas também uma questão de qualidade de vida e bem-estar dos seniores. Como os idosos se dedicaram altruisticamente à construção da cidade para as gerações mais jovens, estas devem aproveitar essa oportunidade para retribuir este trabalho árduo e ajudar a que possam participar da sociedade pós-reforma e levar uma vida rica e confortável nos seus últimos anos. ☑

專才鴻溝 FOSSO PROFISSIONAL



古澤霖 GUILHERME REGO*

Desde a entrada em vigor do novo Regime jurídico de atração de talentos que os portugueses perderam o estatuto único nos pedidos de residência em Macau. O problema é mais grave do que aparenta porque, muito provavelmente, não se cinge à comunidade portuguesa, mas sim a todos, inclusive nacionais chineses, que também gozavam de um regime especial. Acontece que, sem revogar regulamentos administrativos com vinte anos, a sua omissão na nova lei levou as autoridades a recusarem o pedido por “funções técnicas especializadas”. Macau reduziu as suas necessidades laborais especializadas a um nicho profissional, altamente qualificado, desconsiderando a com-

plexidade do ecossistema económico para o qual quer transitar – um diversificado e sem monopólio do jogo. Acho bem que Macau estabeleça um programa de atração de talentos que se foque nas indústrias emergentes, mas será que não está a menosprezar o contributo que quadros qualificados fora dessas áreas podem ter no movimento da diversificação? De uma perspetiva portuguesa, caso haja de facto um movimento propositado no sentido de dificultar a residência, estamos perante uma inevitável redução da comunidade e de um ambiente cultural diverso. É também uma contradição ao discurso político que quer maior aproximação com a Lusofonia – e que precisa dela para reforçar o seu caráter dis-

自人才引進制度生效以來，葡萄牙人便失去在澳申請居留權的優待。此問題其實比其表面更嚴重，因為它很可能不僅影響葡人社群，且包括同樣享有優待的中國內地公民。事實證明，在沒有廢除已有二十年歷史的行政法規的情況下，新法律中的缺漏導致當局拒絕「專業技術職務」的申請。澳門將其對專業勞動力的需求縮減至高素質專才這一細分領域，而忽略了其希望實現的、不被博彩業壟斷的多元經濟生態系統的複雜性。我認為，澳門制定以新興產業為重點的人才引進計劃是件好事，但這是否低估了當中領域以外的合資格人才對經濟多元化的貢獻？從葡萄牙人的角度來看，如果真的有意增加居留權申請難度，那不可避免地，我們

tinto e autonomia. A comunidade sempre foi fluante e dificultando a chegada de novos contingentes, não é possível a renovação. Lembro as autoridades que permitir residência dos portugueses apenas por “agregado familiar” ou “anterior ligação à RAEM” aborta a possibilidade de pessoas nascidas em Portugal terem BIR no médio-longo prazo. De um ponto de vista holístico, estamos a

將面對多元社群和文化環境的減少。本澳一直強調與葡語國家關係緊密，並需要葡語國家來加強其獨特性和自主性。這舉措也與此政治言論產生矛盾。在澳葡人社群一直都在浮動，如果新的葡人難以赴澳，社群就不可能回復朝氣。我想提醒當局，僅憑「家庭團聚」或「曾與澳門的聯繫」去允許葡人申請在澳居留，從中長期來看，有可能扼殺在葡萄牙出生的人獲得澳門身份證的可能。

從整體角度來看，我們正在創造專才鴻溝，因為如果履歷不符合澳門的要求，那便無法獲得居留權。如果沒有居留權，藍卡這項替代途徑就非常缺乏吸引力，因此人才自然會另尋他處。☑

*《平台媒體》執行總監

criar um fosso profissional, pois ou se aporta no currículo os requisitos dos quais Macau está à procura, ou não é possível obter residência. Sem residência, a via alternativa – blue card – é muito pouco atrativa, pelo que os talentos irão, naturalmente, procurar outras paragens. ☑

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

比上不足，比下有餘 MEIO CHEIO, MEIO VAZIO



古步毅 PAULO REGO*

Mais nacionalista, menos progressista... ainda assim Macau continua uma cidade aberta, incluindo casinos americanos e relações especiais com os Países de Língua Portuguesa. Há sempre nestes momentos méritos não reconhecidos, e críticas por fazer. Podia ser melhor. Mas há por aí muito pior. O respeito pela Mãe Pátria não implica o desprezo pela autonomia nem pelo direito à diferença. Para quem se esqueceu, foi Pequim que desenhou a exceção ao resto do País. Como em qualquer outra parte do Planeta, a China de hoje provavelmente não é a de amanhã. E Macau, porta para outros mundos, devia mesmo abraçar o vanguardismo. Porque isso lhe serve – e serve a China. Mas não há essa energia.

Nem sequer a consciência dessa responsabilidade - e oportunidade. O facto é que esse vazio da excitação política - e civilizacional - é bem mais vasto. A Europa está em guerra e já nem pensa sem armas. Em Inglaterra, um líder de origem indiana dirige uma potência que em nome do nacionalismo saltou do comboio da Europa para um deserto de ideias. No Brasil, Lula da Silva diz uma coisa, contradiz-se logo a seguir, e tem um exército de governantes a explicar o inexplicável. Em França, Macron já não tem bandeira alguma a não ser a que empunha contra Le Pen. E quem pode, em sã consciência, ver Joe Biden com a luz do futuro? Pior ainda: se Trump é um ícone da democracia liberal... aceito inventar outro qualquer.

即使澳門充斥著越來越強的民族主義，和越來越少的變革，但從美資賭場及與葡語國家的特殊關係等方面看來，本澳仍然是一個開放的城市。凡事總會「好事不出門，羞事傳千里」，進步及退步的空間皆存在。對祖國的尊重並不意味著要蔑視自治或與眾不同的權利。有些人忘記了，是中央設立了這一特例。跟世界各地一樣，中國在不斷發展，而澳門作為通往其他地方的門戶，應該是要更前衛。因為前衛適合澳門，也適合中國。但澳門沒有這種活力，甚至沒有意識到這一責任和機遇。事實上，到處都是這種政治與文明活力的空白。歐洲處於戰爭狀態，除了武器，就不會思考其他問題。英國的印度裔領導人領導著一個以民族主義為名的政權，但這個政權其實已經脫離了歐洲

的軌道，陷入了思想的荒漠。在巴西，盧拉說一套做一套，然後又自相矛盾，並有一大批政府官員解釋莫名其妙的事情。在法國，馬克龍除了高舉反對勒龐的旗幟，就沒有其他議題可談。誰又能把拜登視為未來曙光呢？更糟糕的是：如果特朗普是自由民主的偶像...我寧願找其他事情來談。澳門有問題、疑慮和焦慮...中央想要的自治和自由程度是打開門戶，放眼世界。澳門如果有手腕和智慧，會做得更好。但確實無論東方或西方社會也有更差的地方，而我們也應該要求更高。澳門比上不足，比下有餘。重要的是，不僅應知道自己的能力有多深，且需要明白要以甚麼思維和精神來加強自己的能力。☑

*《平台媒體》社長

Macau tem problemas, dúvidas e angústias... o grau de autonomia e as liberdades que Pequim quiser – abrindo a janela com vista para o mundo. Podia ser melhor, houvesse arte e engenho. Mas também é verdade que há muito pior – quer a oriente quer a ocidente – e onde muito mais se devia exigir.

Há em Macau um copo meio cheio, meio vazio. Importa reconhecer a água que por aqui corre. Mas também é preciso perceber se há - ou não - fonte para encher a bolsa, a mente e a alma. ☑

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

葡人居澳地位存在法律爭議？ PORTUGUESES EM PÉ DE IGUALDADE NA RESIDÊNCIA. HÁ ARGUMENTOS LEGAIS?

倪熙晨 NELSON MOURA、古澤霖 GUILHERME REGO

治安警出入境事務部門不再接受葡萄牙人以「來澳從事專業職務」為由在澳居留申請。有法律專家認為此舉沒有法律依據，其他人則不太確定。新法有缺漏，且沒有廢取沿用了20年的既有相關法律。

Serviços de Migração já não aceitam novos pedidos de residência para portugueses com fundamento no “exercício de funções técnicas especializadas”. Alguns juristas acreditam que não há sustentação legal, outros não têm tanta certeza. Há omissões, mas não se revoga o que foi estabelecido há vinte anos



出入境事務部門更新了葡萄牙人在澳居留申請指引。自8月起，只有「家庭團聚」或「曾與澳門的連繫」可作為申請居留許可的理由，即申請理由現時已不再包括「來澳從事專業職務」。葡新社上週報道了有關消息，而澳門特區政府網站上一份有關葡萄牙公民申請在澳居留許可的新指引也證實了此事。在2021年11月15日發布的指引中，「來澳從事專業職務」的居留申請理由仍被接受。同日，第16/2021號法律（《澳門特別行政區出入境管控、逗留及居留許可的法律制度》）正式生效。而剛於2023年8月2日起生效的新法律（第7/2023號法律—人才引進法律制度）生效一個月後推出，並排除了以「來澳從事專業職務」為居留申請理由。

有法律依據嗎？

要確定這一點並不容易。接受《澳門論壇報》訪問的本澳律師認為新指引沒有法律依據，是違反了第5/2003號行政法規的規定，特別是第20條—葡萄牙公民的居留許可。執業大律師白穎怡（Icília Berenguel）解釋：「第5/2003號行政法規並沒有被廢除。恰恰相反，第16/2021號法律第104條甚至明確規定，第5/2003號法規在被暫停實施或廢止前，繼續產生法律效力。」白穎怡提到的第5/2003號條律第20條規定，「擬在澳門特別行政區居住的葡萄牙公民，應前往出入境事務廳遞交格式四的申請書，以便辦理居留許可」。同時，治安警出入境事務部門回

覆《澳門平台》指，自「人才引進法律制度」生效後，部門不再處理以「來澳從事專業職務」為理由的居留申請。現時，此權限屬於人才發展委員會。而該委員會回覆本報指，若候選人不符合第7/2023號法律中規定的高端人才、優秀人才及高級專業人才的要求，「他們的居留申請很有可能不會獲批」。儘管如此，他們表示仍會接受相關申請。於本澳有多年經驗的法律專家祈東耀（António Katchi）向《澳門平台》解釋，現行法律「不再規定（葡人有）與其他外國公民不同的待遇。此外，第7/2023號法律廢除了第3/2005號行政法規（投資者、管理人員及具特別資格技術人員臨時居留制度）第1條第3款有關給予專業技術人員居留權的規定，將專業技術人員細分為三類（高端



現在仍有雙重制度。一個是葡萄牙公民享受優惠待遇，此不能在沒有人注意到的情況下，以一個『備註』去改變

本澳律師 羅卡斯 (José Abecasis)

Continuam a existir dois regimes paralelos. E um diz que os portugueses têm tratamento favorável. Não se pode mudar isso numa 'nota de rodapé' e sem ninguém dar por isso

José Abecasis, jurista



（現行法律）不再規定（葡人有）與其他外國公民不同的待遇。此外，第7/2023號法律廢除了第3/2005號行政法規（投資者、管理人員及具特別資格技術人員臨時居留制度）第1條第3款有關給予專業技術人員居留權的規定

法律專家 祈東耀 (António Katchi)

[A lei atual] já não estatui qualquer tratamento diferenciado relativamente a cidadãos estrangeiros. Acresce que a alínea 3) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2005, que mencionava a atribuição do direito de residência concernente aos técnicos especializados, foi revogada [pela lei atual]

António Katchi, jurista

As orientações dos Serviços de Migração foram atualizadas para os pedidos de residência dos portugueses. Desde agosto que só são aceites ou por motivos de “agrupamento familiar”, ou “anterior ligação à RAEM”, excluindo agora o “exercício de funções técnicas especializadas”. A notícia foi avançada pela Lusa na semana passada e é confirmada por um documento de orientações relativas aos novos pedidos de residência para nacionais portugueses, que consta no portal do Governo da RAEM.

Nas orientações divulgadas a 15 de novembro de 2021, eram ainda aceites pedidos de residência com base no “exercício de funções técnicas especializadas”. No mesmo dia entrou também em vigor a lei 16/2021 (Regime jurídico do controlo de migração e das autorizações de permanência e residência na RAEM). As novas orientações, em vigor desde 2 de agosto de 2023, e que surgem um mês depois da entrada em vigor da nova lei dos quadros qualificados (7/2023, Regime jurídico

de captação de quadros qualificados), já excluem o pedido de residência com fundamento no “exercício de funções técnicas especializadas”.

Tem sustentação legal?

Não é fácil de determinar. Segundo juristas locais ouvidos pelo Tribuna de Macau, não. As novas orientações não têm sustentação legal com força de derrogar o que ficou consagrado no Regulamento Administrativo n.º 5/2003, mais precisamente no artigo 20.º - Autorização de residência de cidadãos portugueses. “Não houve qualquer revogação deste regulamento 5/2003, muito pelo contrário, no artigo 104.º [da Lei 16/2021] vem mesmo expressamente dito que o regulamento 5/2003 continua em vigor até à sua revogação ou suspensão”, explicou Icília Berenguel. O artigo 20.º do regulamento 5/2003 a que a advogada se refere, estabelece que “os cidadãos portugueses que pretendam residir na RAEM devem comparecer nos Serviços de Migração, para efeitos

de autorização de residência, mediante a apresentação de requerimento do Modelo n.º 4”. Entretanto, os Serviços de Migração informaram o PLATAFORMA que já não processam pedidos por “funções técnicas especializadas” desde a entrada do “Regime jurídico de captação de quadros qualificados”. Agora, essa competência pertence à Comissão de Desenvolvimento de Quadros Qualificados (CDQQ) que, ao nosso jornal, acrescentou que se os candidatos não cumprirem os requisitos pedidos para os “quadros qualificados de elevada qualidade”, “quadros altamente qualificados” e “profissionais de nível avançado”, identificados na Lei n.º 7/2023, “há uma probabilidade muito grande de não serem aprovados”. Mesmo assim, disseram que o pedido será sempre considerado.

António Katchi, também jurista com largos anos de experiência em Macau, explica ao PLATAFORMA que a lei atual “já não estatui qualquer tratamento diferenciado relativamente a outros cidadãos

人才、優秀人才及高級專業人才

並對他們的招聘提出了更嚴格的要求和更複雜的程序」。關於新指引是否合法的問題，祈東耀認為，「這項決定是根據行政合法性原則作出的，由於上述第3／2005號行政法規第1條第3款已不再生效，根據第7／2023號法律第32條第1款的規定，只有在此新法生效前已在審查程序的申請才可被接受。」本澳律師羅卡斯（José Abecasis）表示，如果葡萄牙公民在申請居留時享有的特殊制度一直都沒有被廢除，那麼它就應該繼續存在。「現在仍有雙重制度。一個是葡萄牙公民享受優惠待遇，此不能在沒有人注意到的情況下，以一個『備註』去改變。」這位律師認為，奇怪的是當局沒有作出任何公布。「沒有公眾諮詢... 甚麼都沒有。而

當局對新指引的回應

只是簡單地去解釋相關法律。」
當局的沉默

自9月14日事件被公開以來，仍未有任何進展。《澳門平台》向行政長官辦公室、保安局局長辦公室、行政法務司司長辦公室和澳門治安警察局透過電子郵件作出詢問。然而，至截稿時仍沒有收到任何回覆。而本報收到葡萄牙駐澳門及香港總領事館作出的答覆，與一周前其他媒體收到的相同：「總領事館正在與澳門特區當局就有關問題進行談判，但特區當局認為目前不宜就此事發表任何進一步聲明」。

改用「藍卡」

葡萄牙公民在澳居留申請規定

新制度與舊制度的區別

的新解釋至少造成了一名受害者。東方葡萄牙學會（IPOR）會長Patrícia Ribeiro在接受葡新社採訪時表示，新制度「是個問題」。最近在聘請兩名教師時，他們只可申請「藍卡」。與居留許可不同，「藍卡」不包括在醫療或教育方面的福利，也不能像以前那樣有資格申請永久居民身份證。她表示，問題不只是削弱葡萄牙教師來澳任教的吸引力，還有「如果此情況繼續下去」，又沒有外交解決方案，因為聘用外僱的數量需要與本地員工數量取得平衡，所以「總有一天我們將無法獲得更多的『藍卡』配額」。她表示：「這是個問題，因為我們已經在本地招聘了一些本地人，但在第二次招募中，我們再也找不到符合要求的合資格人選。另一方

新制度與舊制度的區別

面，出入境事務部門提出的替代方案，即最近推出的「人才引進計劃」，「並不適合許多機構和IPOR本身」。

《澳門平台》採訪了另一所葡萄牙教育機構，但該機構似乎對此並不擔心。澳門葡文學校校長馬文度（Manuel Machado）表示，本學年的教師招聘是按「常規方式」進行，學校的教師是透過藍卡來澳工作。「他們獲批來澳工作，到埗後會去出入境部門領取藍卡，之後，根據他們在澳門逗留的時間長短，才有機會申請身份證。但很難說此過程需要多長時間。」他又表示，光是今年，他們就透過藍卡從葡萄牙聘用了10名教師。澳門城市大學商學院院長José Alves也表示，他在招聘專業人員方面沒有遇到任何問題，因「藍卡申請已獲批准」。他

新制度與舊制度的區別

表示：「人們在招聘時不會再考慮為其員工申請身份證的問題」。盛世集團董事主席及行政總裁田達德亦表示，他在葡萄牙以外招募合資格的員工時，也是選擇申請「藍卡」。他甚至表示，此工作簽證的發放過程「更容易、更透明、更簡單、更快捷」，強調過去「需時幾個月」，而現在「幾個星期就能解決」。

藍卡問題

儘管大多數公司和學術機構都轉而申請「藍卡」，但事實上，這種臨時居留制度長期以來一直存在問題。祈東耀表示：「它將僱員視為僅是出賣勞力的人，無視其存在和生活的其他問題。因此，它違反了人的尊

新制度與舊制度的區別

嚴這一基本價值，而人的尊嚴要求人的所有方面都得到尊重和重視。它為廣泛的歧視鋪平了道路，這反映在其對於各種經濟、社會和文化權利，以及自2021年以來對集會和示威自由此兩項公民權利的不公正剝奪。」

如何成為中葡平台

先不說現時程序的合法性，澳門政府確實公開表示有意在各個領域與葡語國家拉近關係。受訪者向《澳門平台》表示，這些新指引無助於完成這一使命。祈東耀表示：「《中葡聯合聲明》和《基本法》的若干原則和規則要有效落實，前提是葡語居民在澳門的存在：保持葡語作為官方語言、法律制度的連續性、教育制度的連續性、不因語言而歧視、尊重葡裔

新制度與舊制度的區別

居民的風俗習慣和文化傳統等。這不是對葡萄牙公民實施優於其他國籍人民的優待。事實上，直接相關的因素不是葡萄牙國籍，而是葡語（...）。」他認為：「儘管新法律以最廣泛、最靈活和最合理的方式解釋和適用，也不能合理地遵守這些憲法，那麼顯然應該對其進行修訂，以保證盡可能尊重這法律框架。」

田達德亦強調了其中的矛盾：「政府不能一邊說澳門這平台將吸引人才幫助大灣區的企業開拓葡萄牙業務（...），一邊又對入境加以限制。」

José Alves呼籲參考其他地方。「其他國家、地區也有採用計分制，可能有參考價值。關於吸引葡萄牙人才的問題，只需制定與語言或文化相關的指標，再加上其他標準，就足以滿足相關立法者的期望。」🇵🇹

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

estrangeiros. Acresce que a alínea 3) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2005, que mencionava a atribuição do direito de residência concernente aos técnicos especializados, foi revogada pela Lei n.º 7/2023, que veio subdividir essa categoria em três (“quadros qualificados de elevada qualidade”, “quadros altamente qualificados” e “profissionais de nível avançado”) e sujeitar o seu recrutamento a requisitos mais exigentes e a um procedimento mais complexo.” Olhando então para a legalidade ou não das novas orientações, Katchi responde que “essa decisão era imposta pelo próprio princípio da legalidade administrativa, dado que a supramencionada alínea 3) do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2005 deixou de vigorar e só goza de ultra-atividade para a apreciação dos pedidos apresentados antes da entrada em vigor da Lei n.º 7/2023 (isto, por determinação do artigo 32.º/1 desta mesma lei).” José Abecasis, advogado local,

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

diz que se não foi revogado o regime especial que os nacionais portugueses gozavam nos pedidos de residência, então este deveria manter-se. “Continuam a existir dois regimes paralelos. E um diz que os portugueses têm tratamento favorável. Não se pode mudar isso numa ‘nota de rodapé’ e sem ninguém dar por isso”. O que o jurista estranha é a falta de aviso: “Não houve uma consulta pública... nada. Simplesmente interpretaram as leis desta forma”.

Silêncio das autoridades

Ainda não houve avanços desde que o problema veio a público, no dia 14 de setembro. O PLATAFORMA pediu esclarecimentos por correio eletrónico ao Gabinete do Chefe do Executivo, do Secretário para a Segurança, do Secretário para Administração e Justiça e ao Corpo da Polícia de Segurança Pública de Macau. No entanto, não obteve respostas até ao fecho desta edição. O Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong respon-

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

deu, porém, o jornal obteve a mesma resposta dada a outros meios de comunicação há cerca de uma semana: “Existe um conjunto de questões relacionadas com o tema da pergunta que estão a ser objeto de conversações com as autoridades da RAEM mas não considera conveniente fazer mais declarações, de momento, sobre o assunto.”

Contratações pendem para os ‘blue card’

A interpretação da lei nos novos pedidos de residência dos portugueses teve, pelo menos, uma vítima. Patrícia Ribeiro, diretora do Instituto Português no Oriente (IPOR), falou à Lusa e revelou que o novo regime “é um problema”. Teve de solicitar a emissão de ‘blue cards’ na contratação dos dois últimos professores - um visto de trabalho precário que não contempla os mesmos benefícios ao nível da saúde ou educação, nem dá início a um processo que garanta o estatuto de residente permanente, como acontecia até aqui. Constrangi-

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

mentos que prejudicam a capacidade de contratar professores oriundos de Portugal, mas não só, disse Patrícia Ribeiro: “se se prolongar esta situação”, e não existir uma solução diplomática, “vai haver um momento em que não vamos conseguir mais quotas” para ‘blue card’, uma vez que é preciso equilibrar o número possível de não residentes empregados com a obrigatoriedade de contratação local. “E isso é um problema, porque já fizemos algumas contratações locais, mas no segundo concurso já não encontramos [candidatos] com as qualificações que pretendíamos”, explicou. Por outro lado, a alternativa apresentada nos Serviços de Migração, o recente programa de captação de quadros qualificados, “não se adapta a muitas entidades e ao próprio IPOR”, acrescentou. O PLATAFORMA falou com outra instituição académica de matriz portuguesa, que não pareceu preocupada com a situação. Manuel Machado, presidente da Escola Portuguesa de Macau (EPM), diz que a contratação de professores neste

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

ano letivo decorreu nos “mol-des habituais”. Isto porque, há muito que os docentes da EPM chegam a Macau via ‘blue card’.

“As pessoas quando chegam, e já autorizadas a vir trabalhar para Macau, vão há imigração para que lhes seja dado o ‘blue card’ e só mais tarde, dependendo do tempo de permanência cá, têm acesso ao BIR. Mas não lhe sei dizer quanto esse processo demora”. O responsável acrescenta que só este ano contrataram 10 professores de Portugal, através de ‘blue card’. José Alves, diretor da Faculdade de Gestão da City University de Macau, também diz que não tem tido problemas na contratação de profissionais, pois “os pedidos de ‘blue card’ foram aprovados”. “As pessoas já não pensam em BIRs”, comenta. Também António Trindade, presidente e diretor executivo da CESL-Ásia, diz que apesar de estar a contratar quadros qualificados fora de Portugal, tem optado por pedir ‘blue card’. O responsável diz até que o processo de emissão destes vistos de trabalho “está

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

mais fácil, muito mais transparente, muito mais simples e muito mais rápido”. Antigamente “demorava meses” e agora fica resolvido “numa questão de semanas”, salienta.

Problema dos ‘blue cards’

Apesar da contratação da maioria das empresas e instituições académicas se ter virado para os ‘blue cards’, a verdade é que este sistema de residência temporária há muito que apresenta problemas. “Trata-se de um estatuto que reduz um conjunto de trabalhadores à condição exclusiva de vendedores da sua força de trabalho, desconsiderando as demais componentes do seu ser e da sua vida. Viola, por isso, o valor basilar que é a dignidade da pessoa humana, que manda respeitar e valorizar a pessoa em todas as suas dimensões, e abre caminho a amplas discriminações, traduzidas na denegação injusta de diversos direitos económicos, sociais e culturais e também, desde 2021, de dois direitos civis (liberdades de reunião e manifestação)”, entende Katchi.

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

Plataforma sino-lusófona

Plataforma sino-lusófona

Sem refletir sobre a legalidade ou não do processo atual, é uma realidade que o Governo de Macau tem assumido publicamente a sua intenção de se aproximar dos Países de Língua Portuguesa em todas as áreas. Ao PLATAFORMA, os entrevistados dizem que estas novas orientações não ajudam nessa missão. “Vários princípios e normas da Declaração Conjunta Luso-Chinesa e da Lei Básica presumem, para o seu cumprimento efetivo, a presença de pessoas de língua portuguesa em Macau: a manutenção do português como língua oficial, a continuidade do sistema jurídico, a continuidade no sistema de ensino, a não discriminação em razão da língua, o respeito pelos costumes e tradições culturais dos residentes de ascendência portuguesa, etc. Não se trata, aqui, de privilegiar cidadãos portugueses em detrimento de pessoas de outras nacionalidades. Aliás, o factor aqui diretamente relevante não é

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

新制度與舊制度的區別

a nacionalidade portuguesa, mas a língua portuguesa (...). Se a nova lei, mesmo sendo interpretada e aplicada da maneira mais lata, flexível e sensata possível, não permitir uma razoável observância daqueles parâmetros constitucionais, deverá, obviamente, ser revista a fim de garantir o melhor respeito possível pelos mesmos”, defende Katchi. António Trindade vê uma contradição ao discurso político atual: “O Governo não pode estar a dizer que a plataforma de Macau vai atrair quadros qualificados para ajudar as empresas da Grande Baía a ir para Portugal (...) e depois haver restrições à entrada”. Já José Alves pede para que se olhe para outras regiões. “Há outras regiões/países que usam um sistema de pontos que poderá ser útil estudar. Acerca do interesse de atrair portugueses, bastaria criar indicadores relacionados à língua ou cultura que, combinados com outros critérios, seria suficiente para corresponder à expectativa de quem legislou esta matéria”.🇵🇹

「提高各國交流 必將帶來優勢」 “MELHORIA NA MOBILIDADE VAI CERTAMENTE TRAZER VANTAGENS”

倪熙晨 NELSON MOURA



葡語國家共同體企業聯合會主席內爾瑪·費爾南德斯（Nelma Fernandes）表示，目前的稅制、優惠措施和人才，是澳門和橫琴吸引葡語國家的企業的因素。在接受《澳門平台》訪問時，這位身兼葡語國家共同體企業聯合會首位女主席的幾內亞企業家強調，有必要深入研究中國市場，謀求合適的當地商業夥伴。

O atual regime fiscal, incentivos, e mão de obra capacitada são elementos que tornam Macau e Hengqin atrativos para empresas lusófonas, diz a presidente da Confederação Empresarial da CPLP, Nelma Fernandes. Em entrevista ao PLATAFORMA, a empresária guineense e primeira mulher a assumir a presidência da CE-CPLP, realça, no entanto, a necessidade de estudar bem o mercado e de encontrar os parceiros de negócios locais certos

- 就任葡語國家共同體企業聯合會主席後，需要面對哪些主要挑戰？

內爾瑪·費爾南德斯 - 首先是致力服務企業、國家之間的關係和貿易，以及促進成員國的社會經濟發展。另一方面，促進青年人融入和參與各行各業的活動，目標是使葡語共同體成為一個更輕鬆、更少官僚主義、更親民和更有活力的經濟共同體。鼓勵男女機會平等，促進文化發展。最

- Quais os desafios principais que se dispôs a enfrentar ao tomar posse como presidente da Confederação Empresarial da CPLP?

Nelma Fernandes - Em primeiro lugar trabalhar em prol da comunidade, nas relações e trocas comerciais entre empresas, países e também no contributo do desenvolvimento socioeconómico dos Estados-membros. Por outro lado, contribuir para a inclusão e participação de jovens nos vários setores de atividade, com o propósito de tornar a CPLP numa comunidade económica mais leve, menos burocrática e com maior proximidade e dinamismo. Fomentar a equidade de oportunidades entre mulheres e homens, fomentar a cultura. Por último, acelerar o processo de governança ambiental, social e corporativa (ESG) nas empresas.

- Esteve em Macau em março, onde discutiu o desenvolvimento da RAEM após a pandemia, bem como as perspetivas da Zona de Cooperação Aprofundada e da Gran-

後，加快企業的環境、社會和企業治理（ESG）進程。

- 您於今年3月曾來到澳門，當時您談到了澳門特區在疫情後的發展，以及深合區和粵港澳大灣區的前景。您認為澳門和橫琴作為中葡企業進入中國的切入點有哪些潛力？

費爾南德斯 - 對於我們的企業來說，基於多方原因，澳門和中國內地無疑是充滿機遇的地區。舉例來說，首先是人口數量——我們談論的是一個超過14億人的消費市場。其次，在稅收、優惠措施和人才方面，對希望在這裡開展業務的企業而言，條件十分優越。

- 澳門正在考慮在技術創新領域設立短期簽證，對象包括葡萄牙和巴西公民。您對這計劃有何看法？您認為是否仍有必要讓外國企業家更方便地在內

de Baía. Que potencial vê em Macau e em Hengqin como pontos de entrada para as empresas da CPLP na China?

N.F. - Macau e China são, sem dúvida, regiões de grandes oportunidades para as nossas empresas, e por várias razões. Primeiramente pelo número de habitantes, pois estamos a falar de um mercado consumidor superior a 1.4 mil milhões de pessoas. Em segundo lugar, as condições vantajosas a nível de impostos, incentivos e mão de obra capacitada para as empresas que pretendem instalar-se nesta parte do mundo. Estes são apenas alguns exemplos.

- Macau pondera criar vistos de curta duração para a área da inovação tecnológica, incluindo Portugal e Brasil. Como vê este plano? Acredita ainda ser necessário melhorar a mobilidade de empresários estrangeiros no interior da China?

N.F. - Penso ser uma boa estratégia. Há que diversificar o monopólio dos casinos enquanto setor principal. Todas as economias

地穿州過省？

費爾南德斯 - 我認為這是一個很好的策略。博彩業的龍頭壟斷地位需要得到改變。所有經濟體都應實現多元化，探索所有具有潛力的經濟領域。綜合經濟多元化是一種保障。至於促進葡語系企業家到澳門商旅交流，這肯定會帶來好處，因為這將使交流變得更加頻繁。

- 您對於今年在澳門舉行的中葡論壇第六屆部長級會議有何展望？

費爾南德斯 - 我認為，隨著葡語國家共同體企業聯合會與澳門中葡論壇之間的良好銜接，部長級會議今後將涵蓋更多領域，並將有眾多企業參與。我們的商業網絡和合作夥伴可擴展到葡共體的9個國家成員國以及目前29個的觀察員國。

- 葡共體企業家有哪些關於與

devem diversificar e explorar todos os setores de atividade onde encontram potencial. A diversificação económica consolidada é uma segurança. Quanto a uma melhoria na mobilidade, vai certamente trazer vantagens, uma vez que vai permitir um intercâmbio maior.

- Que perspetivas tem para a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum Macau planeada para este ano?

N.F. - Penso que a partir de agora, com a boa articulação entre a Confederação Empresarial da CPLP e o Fórum de Macau, as conferências ministeriais vão abranger muito mais setores, bem como uma participação massiva das empresas. A nossa rede empresarial e parceiros consegue estender-se aos nove países que constituem os Estados-membros da CPLP, bem como países observadores, que atualmente são mais 29.

- Que preocupações lhe são transmitidas por empresários da CPLP no que toca a negócios e investimentos com a China ou empresas chinesas?

中國或中資企業開展業務和投資的擔憂？

費爾南德斯 - 首要的擔憂有兩個：對文化和市場的了解。建立業務關係最重要的是相互理解，而文化可以拉近或疏遠彼此的距離。另一方面是對市場和當地機制的了解，因此，在中國市場找到一個專注領域和值得信賴的當地商業夥伴非常重要。

在我上次訪問澳門時，葡語國家共同體企業聯合會在澳門設立了辦事處，由澳門、中國和葡萄牙的知名商人伍志偉擔任代表，此任命是由政府、外交和商界三方一致協調而成。

- 葡語國家共同體聯合會今年在大灣區有哪些計劃？

費爾南德斯 - 今年，我們將參加10月19日至22日在澳門

的中國—葡語國家經貿博覽會（C-PLPEX）。

博覽會旨在收窄貿易差距、促進市場信息交流和創建可持續發展的平台，以連接整個葡語系國家共同體的買賣雙方。這次博覽會的目標是匯聚全球參與者，展出他們的產品和服務，並探索葡共體領域的商業和投資機會。博覽會還會討論並確定影響貿易的問題的解決方案。

- 中國經濟目前正在放緩，您會否擔心這將對最依賴與中國貿易的葡語國家產生影響？

費爾南德斯 - 中國市場無疑是非常強大，而且是全球性的，這不僅僅是因為其消費潛力。我們談論的是14億人口和一個領先的經濟大國。儘管如此，中國的任何波動都會產生影響，不僅是對葡語國家，而且是對全球的影響。📍

N.F. - Acima de tudo duas questões: cultural e conhecimento do mercado. O mais importante para iniciar uma relação comercial é a empatia. E para criar a empatia, as questões culturais podem aproximar ou distanciar. Por outro lado, o conhecimento de mercado e mecanismos locais. Nesse âmbito, é importante ter um ponto de foco local. Ter parceiros de negócios locais de confiança é fundamental. A CE-CPLP na minha última deslocação a Macau abriu um escritório local com representação, do grande empresário em Macau, China e Portugal, Wu Zhiwei. Esta representação e nomeação foi coordenada e ouvida por todas as estruturas governamentais, diplomáticas e empresariais.

- Que iniciativas a Confederação Empresarial da CPLP tem planeadas para este ano na região da Grande Baía?

N.F. - Este ano vamos participar de 19 a 22 de outubro na Exposição Económica e Comercial China-CPLP (C-PLPEX), no Cotai Expo, do Venetian Macau.

A C-PLPEX procura colmatar a lacuna no comércio. Pretende criar informação de mercado e uma plataforma sustentável para conectar compradores e vendedores em toda a comunidade da CPLP. Os objetivos deste encontro de comércio visam reunir atores continentais e globais para mostrar e exibir os seus produtos e serviços, e explorar oportunidades de negócios e investimentos no universo CPLP. Também discutir e identificar soluções para questões que afetam o comércio.

- A economia da China está atualmente em desaceleração, teme que isto tenha um impacto nos PLPs que mais dependem de comércio com o país?

N.F. - O mercado chinês é, sem qualquer margem de dúvida, fortíssimo e de escala mundial, não só pelo potencial consumidor. Estamos a falar de 1.4 mil milhões de pessoas e de uma potência económica de primeira linha. Dito isto, qualquer oscilação da China tem impacto, não só nos Países de Língua Portuguesa, mas a nível global. 📍

8月入境人次回復近疫情前水平 AGOSTO QUASE PRÉ-PANDÉMICO

古澤霖 GUILHERME REGO

今年8月約有320萬人次訪澳，月增16.7%，是2019年同期的88%。

São cerca de 3.2 milhões de visitantes que vieram a Macau em agosto, um acréscimo de 16,7 por cento em termos mensais. Comparado a 2019, chegou a 88 por cento do movimento registado no mesmo mês

今年8月入境旅客按年增加8.7倍至322萬1691人次，與7月比較上升16.7%。數字與疫情爆發前的2019年8月的入境人數相當(88%)，當時有360萬人次入境。統計暨普查局資料顯示，不過夜旅客(1,653,866人次)及留宿旅客(1,567,825人次)同比分別增加9.8倍及7.8倍。旅客平均逗留時間為1.2日，按年縮短1.6日；留宿旅客的平均逗留時間(2.2日)減少

3.2日，不過夜旅客(0.3日)則增加0.1日。

客源分析

按客源分析，中國內地旅客按年增加7倍至2,322,580人次，其中個人遊旅客(1,341,623人次)上升9.8倍；大灣區珠三角九市旅客增加5倍至1,110,651人次，當中廣州市(242,343人次)及珠海市旅客(238,145人次)分別佔21.8%及21.4%。香港

(711,684人次)及台灣地區旅客(58,104人次)同比分別增加18.7倍及12.3倍。

入境渠道

8月經陸路入境的旅客共2,573,185人次，按年上升7.0倍，當中經關閘口岸(1,223,326人次)、港珠澳大橋(791,055人次)及橫琴口岸(400,252人次)入境的旅客分別佔47.5%、30.7%及15.6%；經海

路及空路入境的旅客分別有421,774人次及226,732人次。

今年1至8月的入境旅客共17,627,112人次，同比增加3.6倍；留宿旅客(9,067,329人次)及不過夜旅客(8,559,783人次)分別上升5.2倍及2.7倍。旅客平均逗留時間維持在1.3日；留宿旅客的平均逗留時間(2.3日)縮短一日，不過夜旅客(0.3日)則增加0.2日。

Em agosto de 2023 chegaram a Macau 3.221.691 visitantes, registando-se acréscimos de 872,2 por cento, em termos anuais e de 16,7 em termos mensais. Foram quase tantos como aqueles que vieram em agosto de 2019 (88 por cento), período que antecedeu a pandemia. Nessa altura, entraram 3.6 milhões em Macau. Os números de excursionistas (1.653.866) e de turistas (1.567.825) subiram 975,6 por cento e 782,6 por cento, respetivamente, em termos anuais. O período médio de permanência dos visitantes decresceu para 1.2 dias, quando em agosto de 2022 esse número estava nos 1.6. Salienta-se que o período médio de permanência dos turistas

(2.2 dias) baixou 3.2 dias e que o dos excursionistas (0.3 dias) aumentou 0.1 dias, informam os Serviços de Estatística e Censos (DSEC).

Origem dos visitantes

Os visitantes do Interior da China continuam a representar a maior parcela (72 por cento). Foram 2.322.580, (+700,5 por cento, em termos anuais), dos quais 1.341.623 tinham visto individual. O número de visitantes oriundos das nove cidades do Delta do Rio das Pérolas da Grande Baía representaram pouco menos de metade. Totalizou 1.110.651, mais 501,9 por cento, em termos anuais. Destaca-se que 21,8 por

cento eram originários de Guangzhou (242.343) e que 21,4 por cento eram de Zhuhai (238.145). Além destes, os números de visitantes de Hong Kong (711.684) e de Taiwan (58.104) subiram 1.865,7 e 1.225,4 por cento, respetivamente, em termos anuais.

Via de entrada

Quando à via de entrada em Macau, chegaram por via terrestre 2.573.185 visitantes (+695,1 por cento, em termos anuais) no mês de agosto, dos quais 1.223.326 (47,5 por cento do total) entraram pelas Portas do Cerco, 791.055 (30,7 por cento do total) pela Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau e 400.252 (15,6 por cento do total) pelo Posto

Fronteiriço Hengqin. Por via marítima e por via aérea, chegaram 421.774 e 226.732 visitantes, respetivamente.

No período de janeiro a agosto de 2023 chegaram a Macau 17.627.112 visitantes, mais 363,1 por cento, face ao mesmo período do ano anterior. Realça-se que o número de turistas (9.067.329) e o de excursionistas (8.559.783) subiram 519,1 e 265,5 por cento, respetivamente. O período médio de permanência dos visitantes foi de 1.3 dias, sendo idêntico ao período homólogo do ano transato. Salienta-se que o período médio de permanência dos turistas (2.3 dias) baixou 1.0 dias e que o dos excursionistas (0.3 dias) aumentou 0.2 dias。

「一戶通」首次延伸深合區 SERVIÇOS DA 'CONTA ÚNICA DE MACAU' ESTENDIDOS ATÉ HENGQIN

琴澳兩地政府週二聯合舉行記者會宣佈，「一戶通」預約櫃檯服務由過往的九個公共部門拓展至28個，共涵蓋超過600項服務，更首次把預約服務延伸至橫琴深合區的7項政務服務。

橫琴深合區商事服務局副局長邱潤華表示，「一戶通」增設橫琴政務服務中心7項常用業務的櫃檯預約，包括商事登記、社保、公證、不動產登記、飲食場所許可、藥品零售許可，以及商標註冊等業務。居民透過「一戶通」成功預約橫琴辦理櫃檯服務，可在約定時間段內到達橫琴政務服務中心服務台現場出示預約二維碼進行取籌，並在指定的業務櫃檯辦理事務。

研視像跨境辦事

琴澳兩地政府未來將陸續把更多便民電子服務拓展到深合區，促進琴澳民生融合加速發展。例如，已於橫琴設置「澳證易」自助服務機提供身份證明範疇服務，以及開展研究引進「遙距服務櫃檯」，以視像方式達至跨境辦事等。

邱潤華表示，經統計，今年至8月，本澳居民親身到深合區政務服務中心辦理相關業務共1028宗，未來將繼續協調本澳與內地相關政府部門合作，逐步實現本澳居民在橫琴就地辦理琴澳兩地各

Os governos de Hengqin e Macau anunciaram conjuntamente na terça-feira que o serviço de marcação incluído na plataforma 'Conta Única de Macau' foi alargado para 28 departamentos públicos (anteriormente nove), cobrindo um total de mais de 600 serviços. Pela primeira vez, o serviço de marcação de consultas foi alargado para Hengqin, incluindo sete serviços governamentais na Zona de Cooperação Aprofundada.

Serviço transfronteiriço à distância

No futuro, os governos das duas regiões vão alargar os serviços eletrónicos à Zona de Cooperação Aprofundada, a fim de facilitar a integração da vida em Hengqin e Macau. Já foram instaladas máquinas de auto-atendimento - "Serviços de Identificação Fácil da RAEM" - para o tratamento dos serviços de identificação. Está também em estudo a introdução de um "serviço de atendimento à distância", para tratar de certos assuntos transfronteiriços, através de chamada de vídeo. Yau Yun Wah disse que, durante os



項政務服務。

部門覆蓋達8成

至於「一戶通」預約櫃檯服務覆蓋多少部門？行政公職局局長吳惠嫻表示，「一戶通」會繼續增加預約部門，估計至今年底覆

que tenham já efetuado uma marcação prévia com sucesso para tratar de assuntos em Hengqin através da "Conta Única de Macau", podem dirigir-se ao Centro de Serviços, no período de tempo marcado, para obter a senha mediante a apresentação do código QR e tratar dos trâmites nos balcões indicados.

Cobertura departamental a 80 por cento

Quando aos números de serviços abrangidos pelo serviço de marcação da "Conta Única", Ng Wai Han, a Diretora dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), afirmou que o número de departamentos abrangidos continuará a aumentar, estimando-se que a cobertura atinja os 70 a 80 por cento até ao final deste ano. Esta é já uma cobertura bastante elevada, uma vez que alguns depar-

蓋率可達7至8成，已是相當高的比例，因為有些部門沒有對外櫃檯服務。至於跨境預約取籌會否涉及個資轉移境外？公職局副局長陳子健表示，設計時已有考慮，在預約取籌時無須輸入任何個人資料，因此沒有傳送個資，公眾可以放心使用。行政公職局又表示，「一戶通」不斷完善及

primeiros oito meses do ano, foram registados 1.028 casos de residentes de Macau que se deslocaram pessoalmente ao Centro de Serviços Administrativos da Zona de Cooperação Aprofundada. No futuro, as autoridades vão continuar a coordenar a cooperação entre Macau e os departamentos governamentais relevantes do interior da China, para que gradualmente os residentes de Macau possam tratar de vários serviços administrativos de Macau e de Hengqin na Ilha da Montanha.

Expansão de serviços

Quando aos números de serviços abrangidos pelo serviço de marcação da "Conta Única", Ng Wai Han, a Diretora dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), afirmou que o número de departamentos abrangidos continuará a aumentar, estimando-se que a cobertura atinja os 70 a 80 por cento até ao final deste ano. Esta é já uma cobertura bastante elevada, uma vez que alguns depar-

tamentos não dispõem de serviços externos ao balcão. Quanto à possibilidade de estes serviços implicarem a transferência de dados pessoais para fora de Macau, Chan Chi Kin, o subdiretor dos SAFP, destacou que isso foi tido em conta durante o planeamento, e que não é necessária a introdução de dados pessoais durante o processo de marcação. Chan sublinhou que não são transmitidos dados pessoais e que o público pode ter confiança na utilização deste serviço. Os SAFP declararam também que a melhoria contínua e a expansão das funções da plataforma permitiram que vários departamentos aumentassem o número de serviços públicos abrangidos e de utilizadores. Atualmente, o número de utilizadores da "Conta Única" atingiu cerca de 540.000 pessoas, disponibilizando cerca de 320 funções e serviços online em várias áreas diferentes。

本文與《澳門日報》合作

馮德萊恩對華作低級抨擊已顯無聊 VON DER LEYEN TORNOU-SE ABORRECIDA COM OS SEUS GOLPES BAIXOS CONTRA PEQUIM

陳衛華 CHEN WEIHUA, 《中國日報》社歐盟分社社長 CHEFE DO GABINETE DA UE DO CHINA DAILY*

本週三，歐盟委員會主席馮德萊恩在斯特拉斯堡歐洲議會發表第四次——也是最後一次——歐盟國情咨文演講。就在演講前幾小時，媒體《政客》發表了一篇文章，預測了她會說些甚麼。事實上，文章的標題「為甚麼歐盟的演講如此無聊」就已經說明了一切。

確實，除了宣佈對中國電動汽車展開反補貼調查，以及針對太陽能電池板、鎂和鋅等產品，對中國進行了一些低劣的抨擊之外，很少有人能記得她在長達一個小時的自我陶醉式演講中說過甚麼。

與一些美國政客一樣，馮德萊恩透過妖魔化中國來爭取政治分數。她指責中國以「不公平的貿易行為」影響了我們的太陽能產業，稱「全球市場現在充斥著更便宜的中國電動汽車」。

事實上，支持電動汽車的不獨只有中國政府。美國一年前通過《通貨膨脹削減法案》，為美國製造的電動汽車和清潔技術提供了價值3,690億美元的巨額補貼。歐盟也通過了「綠色交易工業計劃」，通過放寬政府援助、允許更多補貼和稅收優惠來抵制美國的舉動。但馮德萊恩甚至沒有提到美國的《通貨膨脹削減法案》，儘管歐盟一直在批評該法案導致歐洲企業外流到美國。

馮德萊恩的舉動還證明了《政客》另一篇於2022年10月發表、標題為「歐洲的美國總統」的評論文章是正確的。她在週三表現出的雙重標準和虛偽不是甚麼新鮮事。

大多數行業專家都認為，基於中國向綠色和可持續發展轉型的決心，以及在2060年前實現碳中和的政治意願，中國的電動汽車和電池領域發展一開始就具備優勢。

此外，中國的電動汽車可以幫助其他國家實現碳排放封頂和在承諾年限內實現碳中和，以及歐盟到2035年禁止銷售新汽油動力汽車的目標。

從這層面來說，歐盟宣佈對中國



電動汽車進行反補貼調查，可能會嚴重損害全球應對氣候變化的努力。毫無疑問，在歐盟看到更多的中國電動汽車，總比看到歐洲化石燃料汽車更大規模地湧入中國市場好得多。

比亞迪、零跑汽車和寧德時代在本月初於慕尼黑舉行的德國國際車展上，展示了中國在電動汽車領域取得的成就，受到了廣泛讚譽。德國總理奧朔爾茨在車展開幕式上對中國電動汽車製造商表示歡迎，而不是像馮德萊恩那樣將其妖魔化。

在馮德萊恩看來，如果中國在任何領域都處於領先地位，那一定是通過不公平的做法取得的；即使不是這樣，中國亦一定會對國家安全構成威脅——就像兩年前她在華盛頓的強勢下對華為的5G技術感到恐懼一樣。事實上，華為5G技術的「安全威脅」並不比諾基亞和愛立信的技术大。

今年2月，歐盟委員會宣佈禁止在其官方設備上使用中國公司字節跳動旗下的TikTok，儘管Facebook和Instagram等其他流行社交媒體平台也構成了

所謂的威脅。

馮德萊恩的反華心態還體現在她提到歐盟的「全球門戶」(Global Gateway)時，經常稱讚該項目是對抗中國「一帶一路」倡議的工具。她這樣做促使歐盟將非洲變成地緣政治的戰場，而不是在非洲國家修建道路和橋樑來促進非洲大陸的發展。

這種心態不僅無聊，而且具有種族主義色彩，亦會破壞全球合作與發展。

*原文刊於《中國日報》

Num artigo publicado a 13 de setembro, horas antes de a presidente da Comissão Europeia, Ursula von der Leyen, proferir o seu quarto e último discurso sobre o estado da União Europeia no Parlamento Europeu, em Estrasburgo, o Politico previu o que iria dizer. De facto, o título do artigo, “Porque é que os discursos da UE são tão aborrecidos”, dizia tudo.

Na verdade, poucas pessoas se lembram do que Ursula disse durante o discurso de uma hora de autocongratulação, exceto o seu anúncio de lançar uma investigação anti-subsídios aos veículos elétricos chineses e alguns golpes baixos contra a China, visando artigos como painéis solares, gálio e germânio.

Tal como alguns políticos norte-americanos, von der Leyen utilizou a China como um bicho-papão para marcar pontos políticos. Acusou a China de “práticas comerciais desleais” que “afetaram a nossa indústria solar”, afirmando que “os mercados mundiais estão agora inundados de carros elétricos chineses mais baratos”.

O Governo chinês não é o único a apoiar os veículos elétricos. Ao abrigo da Lei de Redução da Inflação, aprovada há um ano, os Estados Unidos estão a conceder enormes subsídios aos seus veículos elétricos e tecnologias verdes (369 mil milhões de dólares americanos). A UE aprovou o seu Plano Industrial do Pacto Ecológico para contrariar a ação dos EUA, flexibilizando as regras de auxílio governamental e permitindo mais subsídios e benefícios fiscais.

Mas Von der Leyen nem sequer mencionou a Lei de Redução da Inflação dos EUA, apesar de a UE a ter criticado por provocar um êxodo das empresas euro-

peias para os EUA.

Von der Leyen também deu razão a outro artigo do Politico, publicado em outubro de 2022 e intitulado “A presidente americana da Europa”. A duplicidade de critérios e a hipocrisia que exibiu na quarta-feira também não são novidade. A maioria dos especialistas do setor concorda que a China tem uma vantagem inicial nos veículos elétricos, tanto nos automóveis como nas baterias. Esta vantagem resulta da determinação da China em fazer a transição para um desenvolvimento verde e sustentável e da sua vontade política de alcançar a neutralidade do carbono antes de 2060.

Além disso, os veículos elétricos da China podem ajudar outros países a atingir os seus objetivos climáticos de reduzir as emissões de carbono e alcançar a neutralidade de carbono no prazo estipulado, bem como o objetivo da UE de proibir a venda de novos veículos a gasolina até 2035.

Nesse sentido, o anúncio da UE de um inquérito anti-subsídios aos veículos elétricos chineses pode prejudicar seriamente a luta global contra as alterações climáticas. Não há dúvida de que é muito melhor ver mais veículos elétricos chineses na UE do que ver os automóveis europeus movidos a combustíveis fósseis inundarem o mercado chinês em muito maior escala. As realizações da China no domínio dos veículos elétricos, como as apresentadas pela BYD, Leapmotor e CATL no salão automóvel IAA Mobility, em Munique, no início deste mês, foram amplamente aplaudidas. O chanceler alemão, Olaf Scholz, que inaugurou a exposição, saudou os fabricantes chineses de veículos elétricos em vez de os demonizar, como fez von der Leyen.

Para Von der Leyen, se a China é líder em alguma coisa, deve ter alcançado essa posição de liderança através de práticas desleais. Se esse argumento não se sustenta, a China deve representar uma ameaça à segurança nacional, tal como aconteceu quando, há dois anos, temeu a tecnologia 5G da Huawei sob a coação de Washington. De facto, a tecnologia 5G da Huawei não representa mais uma “ameaça à segurança” do que as da Nokia e da Ericsson.

Em fevereiro, a Comissão Europeia anunciou a proibição da utilização do TikTok, propriedade da empresa chinesa ByteDance, nos dispositivos oficiais da Comissão, apesar de outras plataformas populares de redes sociais, como o Face-

book e o Instagram, representarem a mesma suposta ameaça.

A mentalidade anti-China de Von der Leyen também se reflete na sua menção ao Global Gateway da UE, que elogia frequentemente como uma ferramenta para contrariar a Iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” da China. Ao fazê-lo, levou a UE a transformar África num campo de batalha geopolítico, em vez de construir estradas e pontes nos países africanos para promover o desenvolvimento do continente.

Esta mentalidade não é apenas aborrecida, mas também racista, e irá prejudicar a cooperação e o desenvolvimento globais.

*Artigo de opinião originalmente publicado no China Daily

書畫賀中秋 金石迎國慶

群芳耀彩

fundação rui cunha

Together we shine

Mid-Autumn Festival and National Day
Calligraphy, Painting and Seal Carving Exhibition

27.09_18:30

Lanterns painting activity From 1600 - 17:30

www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N. 760, MACAU

官樂怡基金會 FUNDAÇÃO RUI CUNHA

澳門女子書法畫家對聯協會

巴西 BRASIL

東帝汶 TIMOR-LESTE

巴西對華貿易順差創歷史紀錄 Comércio do Brasil com a China tem superavit recorde

今年1月至8月，巴西與中國的貿易順差達331.48億美元，這一數值超過2022年全年的巴西貿易順差額。大豆、石油、鐵礦石和牛肉是巴西對華出口的前四大產品，佔對華出口總額的84%。根據巴西發展、貿易和服務部對外貿易秘書處的數據，截止8月，巴西出口總額達678.33億美元，同比增長6%，其中大豆出口額為297億美元，佔對華出口總額的44%。巴西對華出口主要集中於基本產品，而中國對巴銷售主要為製成品，如真空管、通信設備、電子設備等。

巴西外貿網站

東帝汶通過與中國簽署合作諒解備忘錄 Governo timorense aprova memorandos de entendimento com a China

東帝汶政府本周通過與中國簽署兩份諒解備忘錄，其中一份旨在加強兩國在貿易、投資和旅遊等領域的「經濟和社會發展」。第二份備忘錄涉及東帝汶首都東、馬納圖托市的行政權力下放和地方發展合作。東帝汶政府於新聞稿表示，第一份備忘錄將由東帝汶規劃和戰略投資部與中華人民共和國國家發展和改革委員會簽署，包括「加強宏觀經濟管理和中長期發展規劃領域的信息交流，以促進兩國的經濟和社會發展」。

葡新社

O Governo timorense aprovou esta semana a assinatura de dois memorandos de entendimento com a China, um dos quais para reforço do “desenvolvimento económico e social de ambos os países”, em setores como comércio, investimento e turismo. O segundo memorando refere-se à cooperação para a descentralização administrativa e o desenvolvimento local município de Manatuto, a leste da capital timorense.

Em comunicado, o executivo explica que o primeiro me-

morando vai ser assinado entre o Ministério do Planeamento e Investimento Estratégico timorense e a Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma da República Popular da China. Abrange, em concreto, o “reforço do intercâmbio de informações no domínio da gestão macroeconómica e do planeamento de desenvolvimento a médio e longo prazo, com vista à promoção do desenvolvimento económico e social de ambos os países”.

LUSA

葡萄牙 PORTUGAL

科英布拉市接待廣州代表團 Coimbra recebeu comitiva de Guangzhou

9月11日，科英布拉市政府應接待了來自中國廣州市的代表團，是科英布拉與廣州自2013年起結為姐妹城市以來，雙方當局的首次會面。此次會晤為雙方在經濟、工業和教育領域的合作開闢了新的機遇。會談期間，中國代表團對建立協同效應和深化合作表現出濃厚興趣，特別是在工業和經濟領域，並強調「科英布拉的教育環境有利於商業和創新」。廣州代表團表示，廣州在38個行業類別中擁有廣泛的機會，其中汽車行業最為相關，並表示有興趣與科英布拉在可再生能源和生物技術藥物等領域開展合作。

科英布拉市政府官方新聞網站



Uma comitiva da cidade chinesa de Guangzhou (Cantão) foi recebida no dia 11 de setembro, na Câmara Municipal (CM) de Coimbra. Os dois municípios são gêmeos desde 2013, mas esta foi a primeira vez que se reuniram. O encontro abriu novas oportunidades de cooperação nas áreas económica, industrial e educacional. Durante a reunião, a comitiva chinesa demonstrou grande interesse em estabelecer sinergias e aprofundar a cooperação, sobretudo, nas áreas industrial e económica, destacando que “o ambiente educacional

em Coimbra é propício para negócios e inovação”. Os responsáveis da cidade chinesa explicaram que Guangzhou possui um vasto leque de oportunidades em 38 categorias de indústria, sendo a automóvel a mais relevante e demonstraram interesse em colaborar com Coimbra em áreas como as energias renováveis e medicamentos baseados em biotecnologia.

PORTAL OFICIAL DE NOTÍCIAS DO MUNICÍPIO DE COIMBRA

據

《南華早報》報道，安哥拉向債權人支付的利息從今年第一季度的7.75億美元增加一倍，達到今年第二季度的15.7億美元。眾所周知，安哥拉的外債主要來自中國。由於中國政府因新冠疫情而批准的暫停償債期已結束，因此安哥拉於2023年需償還的利息增加了一倍。據《南華早報》報道，多年來，安哥拉向中國借下254筆貸款、對中國各機構共欠426億美元，使安哥拉成為對中國欠債最多的非洲國家，佔2000年至2020年間非洲國家對中國的債務的四分之一以上。中國國家開發銀行（CDB）和中國工商銀行（ICBC）於2020年至2023年間，給予安哥拉為期三年、總額49億美元的債務凍結，安哥拉

向中國暫停償債期結束 安哥拉更「手緊」 FIM DA MORATÓRIA CHINESA APERTA AINDA MAIS AS CONTAS DE ANGOLA



AMPERGÉRIO/LUSA

亦從中國進出口銀行獲得了數額不詳的債務減免。不過，因為談判時利率是浮動的，所以《南華早報》訪問的一些專家表示，無法估算安哥拉政府不久將來需要支付的金額。安哥拉財政負擔翻倍的唯一好消息是，安哥拉欠中國的債務現在少了很多，該國政府在今年首六個月已經清還了近20億美元的債務。即使如此，安哥拉的外債總額仍然很高，約為500億美元，其中40%是來自中國，最多的是中國工商銀行——年初安哥拉欠該銀行50億美元。《南華早報》還指出，隨著近期油價的上漲，油價可能達到每桶100美元，安哥拉的前景可能會有所改善。

《澳門平台》

Os pagamentos de juros de Angola aos seus credores duplicaram de 775 milhões de dólares no primeiro trimestre deste ano para 1.570 milhões de dólares no segundo trimestre deste ano, de acordo com o jornal South China Morning Post. Há muito que se sabe que a principal dívida externa de Angola é com a China e devido ao final da moratória concedida pelo Governo chinês, devido à pandemia de Covid-19, o pagamento de juros duplicou agora em 2023. De acordo com o SCMP, Angola acumulou ao longo dos

anos uma dívida de 42.600 milhões de dólares a diversas instituições chinesas que são resultado de 254 empréstimos, sendo o maior recipiente de financiamentos chineses em África e que representam mais de um quarto de todos os empréstimos feitos aos países africanos entre 2000 e 2020. O Banco de Desenvolvimento da China (CDB) e o Banco Comercial e Industrial da China (ICBC) tinham dado a Angola um congelamento de três anos no pagamento da dívida num total de 4.900 milhões de dólares entre 2020 e 2023, tendo o país recebido também um número

indeterminado de alívio da dívida do Eximbank da China. Os pagamentos de Angola, contudo, até podem vir a aumentar, agora que terminaram as moratórias, mas alguns especialistas ouvidos pelo SCMP não conseguiram antever os valores que o Governo de João Lourenço poderá vir a ter de pagar num futuro mais imediato, dado que os mesmos foram negociados com juros variáveis. A única boa notícia dos valores que duplicaram para as finanças angolanas é que a dívida que Angola tem para com China é agora bem mais reduzida, sendo que nos pri-

meiros seis meses do ano o Governo de João Lourenço já abateu quase dois mil milhões de dólares. Ainda assim, a dívida externa total de Angola continua alta, na ordem dos 50 mil milhões de dólares, sendo 40 por cento de credores chineses, o maior o ICBC, a quem os angolanos deviam no início do cinco mil milhões. O South China Morning Post salientou ainda que com o aumento recente do preço do petróleo, que poderá atingir os 100 dólares o barril, as perspetivas de Angola poderão melhorar.

PLATAFORMA

葡共體簽證使留學生更早赴葡開學 UNIVERSITÁRIOS COMEÇAM ESTUDOS MAIS CEDO EM PORTUGAL GRAÇAS A VISTOS CPLP

受惠於新的葡語國家共同體簽證，越來越多葡共體大學生能更快地抵達葡萄牙，而住房是這些年輕人最關心的問題。

身兼布拉干薩非洲學生協會主席的聖多美學生 Romana Brandão 向葡新社記者表示：「此協議使赴葡留學變得更方便快捷，簽證申請也無需複雜的程序，留學生因此可以更早抵達（葡萄牙）。」

這個新學年是葡共體簽證生效後的第一個學年。該政策允許學生無需滿足去年10月之前所規定的一系列必要條件，也能獲得簽證。布拉干薩理工學院有來自50多個國家的學生就讀，現時氣氛沸沸揚揚，住宿的「高昂費用」和供不應求成為大眾關注的焦點。

Wanderley Antunes 是布拉干薩理工學院的學生，曾於2019-2021年擔任學生會主席，他也是促進國內和國際學生融合的「Inclusion4all」的協調員。他認為住宿是最大的問題。他表示：「我們同樣面對着住宿的困難。很難找到住宿的地方，即使找到，也非常昂貴。」



LUSA

對 Wanderley Antunes 來說，葡共體學生所面臨的困難更大，因為「許多學生都沒有獎學金資助」。

他感歎道：「鑒於物價飛漲，我們擔心的是這些學生沒有辦法完成學業。」

他表示，今年由於有了葡共體簽證，學生到校的時間提前了，這有助於改善過去學生因較遲報到、難以跟上學習進度的情況。

Wanderley Antunes 跟其他葡新社聯繫上的非洲學生一樣，擔心留學生抵達葡萄牙後會像之前的其他簽證一樣，無法在外國人和邊境服務局 (SEF) 獲得預約。

葡共體簽證持有者可以在 SEF 的平台上預約，在那裡申請居留許可。

里斯本佛得角學生聯盟主席 Edson da Veiga 向葡新社表

示，要計算在葡萄牙接受高等教育的學生人數增長還為時尚早，但他相信新簽證有帶來影響。

不過，他提醒，僅僅簡化流程是不夠的，因為在葡萄牙駐佛得角大使館的學生簽證申請「需求量大」，根本「無法處理所有申請」。

在 Edson da Veiga 看來，住房是選擇赴葡留學人士的「沉重打擊」。他指：「存在價格問題，房價相當高，但供應量也大幅下降。」

葡萄牙幾內亞學生協會主席 Ceta Wagna Tchuda 表示，葡共體簽證有助於緩解葡萄牙駐幾內亞比紹大使館的「申請擠塞」問題，因為這些簽證不需要那麼多條件，使辦理手續更加簡便。

他表示：「需求非常大，大使館無法應付。」他又補充：「過程是

比之前的快，但許多學生到達葡萄牙後，由於無法與 SEF 取得預約，他們很擔心自己會成為非法移民。」

就缺乏關於可在 SEF 平台上申請居留許可的信息，他表示：「我們會密切注視情況，因為每天都有學生聯繫我們，擔心無法與 SEF 取得預約。」

由於本學年的指標尚未編制，科學、技術和高等教育部的數據顯示，上一學年 (2022-2023 年) 共有 432,037 名來自葡共體國家的學生在葡萄牙高等教育機構就讀，其中 361,096 人是葡萄牙人。在其餘的 70,941 人中，來自巴西的人數最多 (18,692 人)，其次是幾內亞比紹 (6,729 人)、佛得角 (6319 人)、安哥拉 (5,641

人)、莫桑比克 (2,341 人)、聖多美和普林西比 (1,162 人)、東帝汶 (450 人) 和赤道幾內亞 (26 人)。

自去年 10 月 30 日起，《外國人法》修正案簡化了葡語共同體成員國人員的簽證手續。現時，來自葡共體成員國的人士申請居留證和續期時，無需出示有效的旅行保險、生活資料證明、回程機票副本，也無需親自遞交簽證申請。簽證申請會暫時獲得批准，且葡語共同體居留簽證允許申請居留許可。

葡語共同體由九個成員國組成：安哥拉、巴西、佛得角、幾內亞比紹、赤道幾內亞、葡萄牙、莫桑比克、聖多美和普林西比以及東帝汶。

葡新社

Mais estudantes universitários da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) estão a chegar a Portugal e de uma forma mais rápida graças aos vistos CPLP, com a habitação a ser a principal preocupação destes jovens.

“Este acordo facilita muito, vemos que a dinâmica é maior e os estudantes conseguem chegar mais cedo [a Portugal] e com menos burocracia na altura dos pedidos de vistos”, disse à agência Lusa a estudante são-tomense Romana Brandão, presidente da Associação de Estudantes Africanos em Bragança.

O ano letivo que agora começa é o primeiro com os vistos CPLP em vigor, os quais permitem a estes estudantes obterem um visto, sem um conjunto de requisitos que era necessário até outubro do ano passado. No Instituto Politécnico de Bragança (IPB), onde estudam alunos de mais de 50 nacionalidades, é grande a azáfama, com as preocupações a centrarem-se no “alto custo do alojamento” e também numa procura que é superior à oferta.

Wanderley Antunes, estudante no IPB, onde exerceu as funções de presidente da associação de estudantes (2019-2021), e também coordenador do “Inclusion4all”, que promove a integração dos alunos nacionais e internacionais, considera que o alojamento é a maior preocupação.

“Tem-se falado muito do alojamento e para nós não é diferente. Há uma grande dificuldade em arranjar alojamento e, quando conseguem, é muito elevado”, adiantou.

Para Wanderley Antunes, a dificuldade é maior para os estudantes CPLP, porque “muitos vêm sem bolsa de estudo”.

“Dado que os preços estão a disparar, o que nos preocupa é que estes alunos não tenham meios para terminar a sua carreira académica”, lamentou.

Este ano, os estudantes estão a chegar mais cedo, graças aos vistos

CPLP, o que pode contribuir para aumentar o rendimento dos alunos que chegavam muito tarde e tinham dificuldade em acompanhar os estudos, disse.

Wanderley Antunes, tal como outros estudantes africanos contactados pela Lusa, está preocupado com o facto de estes estudantes chegarem a Portugal sem agendamento marcado no Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF), como até então acontecia com os outros vistos.

Contudo, isso deve-se à possibilidade de os portadores de vistos CPLP poderem agendar numa plataforma criada para o efeito pelo SEF, na qual podem solicitar a autorização de residência.

O presidente da União de Estudantes Cabo-Verdianos em Lisboa, Edson da Veiga, disse à Lusa que ainda é cedo para quantificar o aumento do número de alunos que iniciaram os estudos superiores em Portugal, mas acredita que terá impacto.

Contudo, alertou para o facto de a facilitação do processo não ser suficiente, pois “a demanda é grande” nos serviços da embaixada de Portugal em Cabo Verde, que “não conseguem dar vazão aos pedidos”.

Para Edson da Veiga, a habitação é “o calcanhar de Aquiles” de quem escolhe estudar em Portugal.

“Há o problema do valor, que é bastante alto, mas também há uma grande diminuição da oferta”, indicou.

Ceta Wagna Tchuda, presidente da Associação dos Estudantes Guineenses em Portugal, recordou que os vistos CPLP estão a ajudar a desanuviar os “engarrafamentos” na Embaixada de Portugal na Guiné-Bissau, porque facilitam um pouco o processo ao não exigir tantas condições.

“A procura é muito grande e a embaixada não consegue dar resposta”, afirmou.

E acrescentou: “O processo está mais rápido, mas muitos estudantes chegam e como não têm a marcação

no SEF ficam preocupados porque receiam ficar ilegais”.

“Vamos acompanhar estes casos, pois todos os dias temos estudantes que nos contactam e estão preocupados por não terem a marcação”, disse, numa referência à falta de informação sobre a possibilidade deste pedido de autorização de residência poder ser feito na plataforma do SEF.

Dados do Ministério da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior indicam que no último ano letivo (2022-2023) - uma vez que os indicadores do atual ainda não foram compilados - 432.037 estudantes da CPLP estudaram no ensino superior portugueses, dos quais 361.096 eram portugueses.

Dos restantes 70.941, o maior número era do Brasil (18.692), seguindo-se a Guiné-Bissau (6.729), Cabo Verde (6.319), Angola (5.641), Moçambique (2.341), São Tomé e Príncipe (1.162), Timor-Leste (450) e Guiné Equatorial (26).

Desde 30 de outubro do ano passado que as alterações à Lei dos Estrangeiros simplificaram os procedimentos dos vistos de pessoas dos Estados-membros da CPLP.

Os pedidos de atribuição e renovação de autorização de residência de pessoas dos Estados-membros da CPLP ficaram dispensados de apresentação de um seguro de viagem válido, de um comprovativo de meios de subsistência, de uma cópia do título de transporte de regresso e da apresentação presencial para realizar o pedido de visto.

Mediante estas alterações, o pedido do visto fica provisoriamente aprovado e o visto de residência CPLP permite o pedido de autorização de residência.

A CPLP é constituída por nove Estados-Membros: Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Portugal, Moçambique, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste.

Lusa



此協議使赴葡留學變得更方便快捷，申請簽證無需複雜的程序，留學生因此可以更早抵達（葡萄牙）

布拉干薩非洲學生協會主席
Romana Brandão

Este acordo facilita muito, vemos que a dinâmica é maior e os estudantes conseguem chegar mais cedo [a Portugal] e com menos burocracia na altura dos pedidos de vistos

Romana Brandão, presidente da Associação de Estudantes Africanos em Bragança



鑒於物價飛漲，我們擔心的是這些學生沒有辦法完成學業

布拉干薩理工學院學生
Wanderley Antunes

Dado que os preços estão a disparar, o que nos preocupa é que estes alunos não tenham meios para terminar a sua carreira académica

Wanderley Antunes, estudante no IPB

澳門平台 Plataforma
www.plataformamedia.com

策編人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 葡文編輯 editor (português): 倪照展 Nelson Moura • 美術總監 diretor criativo: 劉曉榮 Helre Lau • 記者 jornalistas: 陸紹明 Gonçalo Francisco, 陳思研 Viviana Chan • 合作夥伴 colaboradores: 黎祖賢 Tony Lai • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues

編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor:3P, Macau, T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 Imprensa: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

中葡基金投資8項目涉4億美元 FUNDO SINO-LUSÓFONO JÁ INVESTIU 400 MILHÕES DE DÓLARES EM 8 PROJETOS

中葡論壇秘書處副秘書長贊東表示，中葡合作發展基金成立10年以來，已在8個項目上投資約4億美元。

贊東在中國與葡語國家經貿合作研討會上指出，投資項目覆蓋巴西、葡萄牙、安哥拉、莫桑比克、澳門，涉及基礎設施、新能源、農業、金融等領域。

他表示，中葡基金帶動中資在葡語國家投資逾50億美元，該基金在引導和支持中國企業對葡語國家投資方面發揮了重要作用。

中葡合作發展基金成立於2013年6月，旨在通過投資項目促進中國與葡語國家的經貿合作。澳門特區政府持有該基金40%資本。今年，該基金被批評透明度低，雖然作為澳門特區公共資本企業，但該基金卻未有披露其章程和運作的相關資訊。

《澳門平台》

Em 10 anos de existência o Fundo de Cooperação e Desenvolvimento China-Países de Língua Portuguesa investiu cerca de 400 milhões de dólares americanos em 8 projetos indicou o secretário-geral adjunto do Fórum Macau, Paulo Jorge do Espírito Santo.

Em comentários durante um Seminário sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Espírito Santo apontou que os referidos projetos foram desenvolvidos no Brasil, Portugal, Angola, Moçambique e na RAEM, abrangendo os setores de infraestrutura, novas energias, agricultura e finanças.



Segundo o responsável, o Fundo mobilizou também mais de 5 mil milhões de dólares de investimento chinês nos PLP, com Espírito Santo a considerar que a entidade desempenhou um papel importante no incentivo e apoio a empresas chinesas nos PLP.

O Fundo foi criado em junho de 2013 com o objetivo de promover a cooperação económica e comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa através de projetos de investimento. Este ano o Fundo foi apontado como um mau exemplo de transparência

de empresas de capitais públicos da RAEM. Entre as críticas, destaca-se a falta de divulgação de informação sobre a constituição e operação da empresa, na qual o Governo da RAEM detém 40 por cento do capital.

Plataforma

葡萄牙將於2024年在華舉辦旅遊推廣活動 PORTUGAL ORGANIZA AÇÃO DE PROMOÇÃO TURÍSTICA NA CHINA EM 2024

葡萄牙旅遊、貿易和服務國務秘書Nuno Fazenda周三表示，葡萄牙將於明年4月至5月在中國開展旅遊推廣活動。他表示，「目的是提高葡萄牙在中國的知名度」，計劃「在中國主要城市，即北京、上海、成都、廣州以及澳門和香港」舉辦旅遊推廣活動。

國務秘書在記者會上表示，除了這次路演，葡萄牙政府還將加強在上海國際旅遊展覽會（ITB）上的影響力，讓協會和企

業參與其中，並在社交媒體上進行宣傳，「所有這些都只有，一個目的：提高葡萄牙在世界主要旅遊源市場的知名度」。他亦會參加於本周舉行的「世界旅遊經濟論壇」，並表示葡萄牙會「在論壇上分享知識和經驗。葡萄牙是世界上最具競爭力的旅遊目的地之一」，而且「有非常明確的可持續發展戰略」，但同時也「從國際旅遊業現況學習」。

《澳門平台》綜合報道



Portugal vai realizar uma ação de promoção turística de Portugal na China entre abril e maio do próximo ano, anunciou esta quarta-feira o secretário de Estado de Turismo, Comércio e Serviços. Nuno Fazenda indicou que o objetivo daquela ação é “gerar maior notoriedade de Portugal na China”, estando previsto que

decorra em “algumas das principais cidades chinesas, nomeadamente em Pequim, Xangai, Chengdu, Cantão e nas regiões de Macau e Hong Kong”.

Além deste ‘roadshow’, o Governo português vai reforçar a presença na ITB, feira da indústria do turismo dedicada exclusivamente ao mercado chinês, em Xangai, com

“o envolvimento de associações e empresas”, nas redes sociais e “tudo isto com um propósito: aumentar a notoriedade de Portugal (...) naquele que é o principal mercado emissor de turistas a nível mundial”, disse o secretário de Estado em conferência de imprensa.

Plataforma com Agências